Ovaj je dokument samo dokumentacijska pomoć za čiji sadržaj institucije ne preuzimaju odgovornost.

►**B**

DIREKTIVA EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA 95/26/EZ

od 29. lipnja 1995.

o izmjeni direktiva 77/780/EEZ i 89/646/EEZ u području kreditnih ustanova, direktiva 73/239/EEZ i 92/49/EEZ u području neživotnog osiguranja, direktiva 79/267/EEZ i 92/96/EEZ u području životnog osiguranja, Direktive 93/22/EEZ u području investicijskih društava i Direktive 85/611/EEZ u području subjekata za zajednička ulaganja u prenosive vrijednosne papire (UCITS) za potrebe jačanja bonitetnog nadzora

(SL L 168, 18.7.1995., str. 7)

Promijenila:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
►**M1**	Directive 2000/12/EC of the European Parliament and of the Council of 20 March 2000 (*)	L 126	1	26.5.2000
►**M2**	Direktiva 2002/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002.	L 345	1	19.12.2002

(*) Ovaj akt nije nikada objavljen na hrvatskome.

▼B

DIREKTIVA EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA 95/26/EZ

od 29. lipnja 1995.

o izmjeni direktiva 77/780/EEZ i 89/646/EEZ u području kreditnih ustanova, direktiva 73/239/EEZ i 92/49/EEZ u području neživotnog osiguranja, direktiva 79/267/EEZ i 92/96/EEZ u području životnog osiguranja, Direktive 93/22/EEZ u području investicijskih društava i Direktive 85/611/EEZ u području subjekata za zajednička ulaganja u prenosive vrijednosne papire (UCITS) za potrebe jačanja bonitetnog nadzora

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno prvu i treću rečenicu njegovog članka 57. stavka 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ([1]),

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora ([2]),

u skladu s postupkom previđenim u članku 189.b Ugovora ([3]), s obzirom na zajednički tekst koji je odobrio Odbor za mirenje 11. svibnja 1995.,

budući da:

(1) Određeni događaji ukazali su na to da je preporučljivo izmijeniti određene dijelove pojedinih direktiva Vijeća koje detaljnije uređuju opći okvir u kojem kreditne institucije, društva za osiguranje, investicijska društva i subjekti za ulaganja u prenosive vrijednosne papire (UCITS) smiju obavljati svoje poslove, i to direktiva 77/780/EEZ ([4]) i 89/646/EEZ, direktiva 73/239/EEZ ([5]) i 92/49/EEZ, direktiva 79/267/EEZ ([6]) i 92/96/EEZ, Direktive 93/22/EEZ ([7]) i Direktive 85/611/EEZ ([8]) za potrebe jačanja bonitetnog nadzora; budući da je poželjno donijeti slične mjere u cijelom sektoru financijskih usluga.

(2) Tim Direktivama između ostalog se propisuju uvjeti koji se moraju ispuniti prije nego što nadležna tijela mogu izdati odobrenje za početak poslovanja.

(3) Nadležna tijela ne bi smjela izdati ili produžiti odobrenje za rad financijskom društvu kada bi mogla biti spriječena u učinkovitom obavljanju svojih nadzornih funkcija zbog uske povezanosti između tog društva i drugih fizičkih ili pravnih osoba; budući da su financijska društva kojima je već izdano odobrenje za rad također dužna nadležnim tijelima omogućiti obavljanje nadzornih funkcija.

([1]) SL C 229, 25.8.1993., str. 10.
([2]) SL C 52, 14.2.1994., str. 15.
([3]) Mišljenje Europskog parlamenta od 9. ožujka 1994. (SL C 91, 28.3.1994., str. 61.), Zajedničko stajalište Vijeća od 6. lipnja 1994. (SL C 213, 3.8.1994., str. 29.), Odluka Europskog parlamenta od 26. listopada 1994. (SL C 323, 21.11.1994., str. 56.).
([4]) SL L 322, 17.12.1977., str. 30. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 89/646/EEZ (SL L 386, 30.12.1989., str. 1.).
([5]) SL L 228, 16.8.1973., str. 3. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 92/49/EEZ (SL L 228, 11.8.1992., str. 1.).
([6]) SL L 63, 13.3.1979., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 92/96/EEZ (SL L 360, 9.12.1992., str. 1.).
([7]) SL L 141, 11.6.1993., str. 27.
([8]) SL L 375, 31.12.1985., str. 3. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 88/220/EEZ (SL L 100, 19.4.1988., str. 31.).

▼B

(4) Definicijom „uske povezanosti” u ovoj Direktivi postavljaju se minimalni kriteriji i to ne sprječava države članice da je primjenjuju na situacije različite od onih predviđenih ovom definicijom.

(5) Sama činjenica stjecanja značajnog dijela kapitala nekoga društva ne predstavlja sudjelovanje u smislu ove Direktive ako je taj udio stečen samo kao privremeno ulaganje koje ne omogućuje vršenje utjecaja na strukturu ili financijsku politiku tog društva.

(6) Upućivanje na učinkovito obavljanje nadzornih funkcija od strane nadzornih tijela obuhvaća nadzor na konsolidiranoj osnovi koji se mora obavljati nad financijskim društvom kada je to predviđeno odredbama prava Zajednice; budući da u takvim slučajevima tijela kojima je podnesen zahtjev za izdavanje odobrenja za rad moraju biti u stanju utvrditi tijela nadležna za obavljanje nadzora na konsolidiranoj osnovi nad tim financijskim društvom.

(7) Načela uzajamnog priznavanja i nadzora od strane matične države članice zahtijevaju da nadležna tijela država članica ne smiju izdati ili moraju oduzeti odobrenje za rad ako čimbenici kao što su sadržaj poslovnog plana, geografska distribucija ili djelatnosti kojima se zapravo bavi jasno ukazuju na to da se financijsko društvo odlučilo za pravni sustav jedne države članice u svrhu izbjegavanja strožih standarda koji su na snazi u drugoj državi članici na čijem teritoriju ono obavlja ili namjerava obavljati veći dio svojih djelatnosti; budući da financijsko društvo koje je pravna osoba mora biti imati odobrenje za rad u državi članici u kojoj ima registrirano sjedište; budući da financijsko društvo koje nije pravna osoba mora imati središnju upravu u državi članici u kojoj mu je izdano odobrenje za rad; budući da, osim toga, države članice moraju zahtijevati da središnja uprava financijskoga društva uvijek bude smještena u njegovoj matičnoj državi članici i da ono tamo stvarno obavlja djelatnost.

(8) Primjereno je osigurati mogućnost razmjene informacija između nadležnih tijela i tijela vlasti ili tijela koja na temelju svoje funkcije pomažu ojačati stabilnost financijskog sustava; budući da, kako bi se sačuvala povjerljivost proslijeđenih informacija, popis sudionika treba strogo ograničiti.

(9) Određeno ponašanje, kao što su prijevara i zloporaba povlaštenih informacija, mogu utjecati na stabilnost kao i na integritet financijskoga sustava, čak i kada se odnose na društva koja nisu financijska društva.

(10) Potrebno je navesti uvjete pod kojima je takva razmjena informacija dopuštena.

(11) Ako je propisano da je informacije moguće prosljeđivati samo uz izričitu suglasnost nadležnih tijela, ona mogu uvjetovati, ovisno o slučaju, svoju suglasnost poštivanjem strogih uvjeta.

(12) Razmjena informacija između nadležnih tijela s jedne strane i središnjih banaka i drugih institucija sa sličnom funkcijom koje predstavljaju monetarnu vlast i, ovisno o slučaju, ostalih javnih tijela odgovornih za nadzor platnih sustava s druge strane također podliježe odobrenju.

(13) U Direktivu 85/611/EEZ trebalo bi uključiti istu obvezu čuvanja poslovne tajne za tijela odgovorna za izdavanje odobrenja za rad i nadzor UCITS-a i za društva koja sudjeluju u tim aktivnostima,

▼B

kao i iste mogućnosti razmjene informacija kao što su one dane tijelima odgovornima za izdavanje odobrenja za rad i nadzor kreditnih institucija, investicijskih društava i društava za osiguranje.

(14) Ovom Direktivom usklađuju se sve odredbe koje uređuju razmjenu informacija između tijela u cijelom financijskom sektoru, kako je predviđeno Direktivom 93/22/EEZ.

(15) U svrhu jačanja bonitetnog nadzora financijskih društava i zaštite klijenata financijskih društava, treba propisati da je revizor dužan bez odgode izvijestiti nadležna tijela kad god, u skladu s ovom Direktivom, u obavljanju svoje dužnosti postane svjestan činjenica koje mogu imati ozbiljan učinak na financijsku situaciju ili administrativnu i računovodstvenu organizaciju financijskog društva.

(16) Uzimajući u obzir cilj koji se želi postići, poželjno je da države članice propišu da se takva obveza treba primjenjivati u svim okolnostima kada revizor ustanovi takve činjenice za vrijeme izvršavanja svojih zadaća u nekom društvu koje je usko povezano s financijskim društvom.

(17) Dužnost revizora da priopćavaju, ako je potrebno, nadležnim tijelima određene činjenice i odluke koje se odnose na financijsko društvo koje su ustanovili za vrijeme izvršavanja svojih zadaća u nefinancijskom društvu ne mijenja sama po sebi karakter njihovih zadaća u tom društvu, kao ni način na koji oni moraju izvršavati te zadaće u tom društvu.

(18) Donošenje ove Direktive najprikladnije je sredstvo za postizanje predviđenih ciljeva te posebno za jačanje ovlasti nadležnih tijela; budući da je ova Direktiva ograničena na minimalne zahtjeve potrebne za postizanje tih ciljeva i ne prelazi okvire koji su potrebni za tu svrhu,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Kada se u ovoj Direktivi upotrebljava pojam „financijsko društvo”, zamjenjuje se s:

▼M1

———————

▼B

— pojmom „društvo za osiguranje” kada ova Direktiva izmjenjuje direktive 73/239/EEZ i 92/49/EEZ te pojmom „društvo za životno osiguranje” kada ova Direktiva mijenja direktive ►M2 ——————— ◄,

— pojmom „investicijsko društvo” kada ova Direktiva izmjenjuje Direktivu 93/22/EEZ,

— pojmom „subjekt za zajednička ulaganja u prenosive vrijednosne papire (UCITS) ili društvo koje doprinosi njegovom poslovanju” kada ova Direktiva izmjenjuje Direktivu 85/611/EEZ.

Članak 2.

1. ►M1 ——————— ◄

— u članku 1. Direktive 92/49/EEZ točka (1),

▼M2

———————

▼B

— u članku 1. Direktive 93/22/EEZ točka 15.

▼B

dodaje se i sadrži sljedeću definiciju:

„‚uska povezanost' znači situacija u kojoj su dvije ili više fizičkih ili pravnih osoba povezane:

(a) ‚sudjelovanjem', koje znači držanje, izravno ili putem kontrole, 20 % ili više prava glasa ili kapitala društva; ili

(b) ‚kontrolom', koja znači odnos između matičnog društva i društva kćeri u svim slučajevima iz članka 1. stavaka 1. i 2. Direktive 83/349/EEZ (*), ili sličan odnos između bilo koje fizičke ili pravne osobe i društva; svako društvo kći nekog društva kćeri također se smatra društvom kćeri matičnog društva koje je na čelu tih društava.

Situacija u kojoj su dvije ili više fizičkih ili pravnih osoba trajno povezane s istom osobom putem odnosa kontrole isto se tako smatra da čini usku povezanost između tih osoba.

(*) SL L 193, 18.7.1983., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 90/605/EEZ (SL L 317, 16.11.1990., str. 60.).”

2. Na kraju

▼M1

———————

▼B

— članka 3. stavka 3. Direktive 93/22/EEZ,

— članka 8. stavka 1. Direktive 73/239/EEZ:

▼M2

———————

▼B

„Osim toga, ako postoji uska povezanost između financijskog društva i drugih fizičkih ili pravnih osoba, nadležna tijela izdaju odobrenje za rad samo ako ta uska povezanost ne sprječava učinkovito obavljanje njihove nadzorne funkcije.

Nadležna tijela isto tako odbijaju izdati odobrenje za rad ako su zbog zakona i drugih propisa države nečlanice koji reguliraju jednu ili više fizičkih ili pravnih osoba s kojima je društvo usko povezano, ili zbog teškoća u njihovoj provedbi, spriječena učinkovito obavljati svoju nadzornu funkciju.

Nadležna tijela zahtijevaju od financijskih društava da im dostavljaju informacije koje su im potrebne kako bi mogla kontinuirano pratiti usklađenost s uvjetima navedenim u ovom stavku.”

Članak 3.

1. U članak 8. Direktive 73/239/EEZ i u članak 8. ►M2 ——————— ◄ umeće se sljedeći stavak:

„1.a Države članice zahtijevaju da središnje uprave društava za osiguranje budu smještene u istoj državi članici kao i njihova registrirana sjedišta.”

▼M1

———————

▼B

Članak 4.

1. U članak 16. Direktive 92/49/EEZ ►M2 ——————— ◄ umeće se sljedeći stavak:

▼B

„5.a Neovisno o stavcima 1. do 4. države članice mogu odobriti razmjenu informacija između nadležnih tijela i:

— tijela vlasti odgovornih za nadzor tijela uključenih u likvidaciju i stečaj financijskih društava i druge slične postupke, ili

— tijela vlasti odgovornih za nadzor osoba zaduženih za provođenje zakonom propisane revizije financijskih izvještaja društava za osiguranje, kreditnih institucija, investicijskih društava i drugih financijskih institucija, ili

— nezavisnih aktuara društava za osiguranje koji na temelju zakona obavljaju nadzor nad tim društvima i tijela odgovornih za nadzor takvih aktuara.

Države članice koje koriste mogućnost predviđenu u prvom podstavku traže ispunjavanje barem sljedećih uvjeta:

— te se informacije koriste u svrhu obavljanja nadzora ili nadzora na temelju zakona iz prvog podstavka,

— informacije koje se primaju u tom kontekstu podliježu ispunjavanju obveze čuvanja poslovne tajne iz stavka 1.,

— ako informacije potječu iz druge države članice, ne smiju se proslijediti bez izričite suglasnosti nadležnih tijela koja su ih dostavila i, ovisno o slučaju, samo u svrhu za koju su ta nadležna tijela dala svoju suglasnost.

Države članice dostavljaju Komisiji i ostalim državama članicama nazive tijela vlasti, osoba i tijela koja smiju primati informacije u skladu s ovim stavkom.”

2. U ►M1 ——————— ◄ članak 25. Direktive 93/22/EEZ umeće se sljedeći stavak:

„5.a Neovisno o stavcima 1. do 4. države članice mogu odobriti razmjenu informacija između nadležnih tijela i:

— tijela vlasti odgovornih za nadzor tijela uključenih u likvidaciju i stečaj financijskih društava i druge slične postupke, ili

— tijela vlasti odgovornih za nadzor osoba zaduženih za provođenje zakonom propisane revizije financijskih izvještaja društava za osiguranje, kreditnih institucija, investicijskih društava i drugih financijskih institucija.

Države članice koje koriste mogućnost predviđenu u prvom podstavku traže ispunjavanje barem sljedećih uvjeta:

— informacije se koriste u svrhu obavljanja nadzora iz prvog podstavka,

— informacije koje se primaju u tom kontekstu podliježu ispunjavanju obveze čuvanja poslovne tajne iz stavka 1.,

— ako informacije potječu iz druge države članice, ne smiju se proslijediti bez izričite suglasnosti nadležnih tijela koja su ih dostavila i, ovisno o slučaju, samo u svrhu za koju su ta nadležna tijela dala svoju suglasnost.

Države članice dostavljaju Komisiji i ostalim državama članicama nazive tijela vlasti koja smiju primati podatke u skladu s ovim stavkom.”

3. U ►M1 ——————— ◄ članak 16. Direktive 92/49/EEZ, u članak 25. Direktive 93/22/EEZ ►M2 ——————— ◄ umeće se sljedeći stavak:

▼B

„5.b Neovisno o stavcima 1. do 4. države članice mogu, radi jačanja stabilnosti i očuvanja integriteta financijskog sustava, dopustiti razmjenu informacija između nadležnih tijela i tijela vlasti ili tijela odgovornih prema zakonu za otkrivanje i istraživanje kršenja propisa kojima se uređuje poslovanje trgovačkih društava.

Države članice koje koriste mogućnost predviđenu u prvom podstavku traže ispunjavanje barem sljedećih uvjeta:

— informacije se koriste u svrhu obavljanja nadzora iz prvog podstavka,

— informacije koje se primaju u tom kontekstu podliježu ispunjavanju obveze čuvanja poslovne tajne iz stavka 1.,

— ako informacije potječu iz druge države članice, ne smiju se proslijediti bez izričite suglasnosti nadležnih tijela koja su ih dostavila i, ovisno o slučaju, samo u svrhu za koju su ta nadležna tijela dala svoju suglasnost.

Ako u državi članici tijela vlasti ili tijela iz prvog podstavka izvršavaju zadaće otkrivanja ili istraživanja prekršaja uz pomoć posebno kvalificiranih osoba imenovanih u tu svrhu, a koje nisu zaposlene u javnom sektoru, mogućnost razmjene informacija predviđena prvim podstavkom može se proširiti tako da obuhvati i te osobe pod uvjetima navedenim u drugom podstavku.

U svrhu provedbe zadnje alineje drugog podstavka, tijela vlasti ili tijela iz prvog podstavka dostavljaju nadležnim tijelima koja su objavila informacije imena i detaljne podatke o odgovornostima osoba kojima se one šalju.

Države članice dostavljaju Komisiji i ostalim državama članicama nazive tijela vlasti ili tijela koja smiju primati informacije u skladu s ovim stavkom.

Prije 31. prosinca 2000. Komisija sastavlja izvješće o primjeni odredbi ovog stavka.”

4. U ►M1 ———— ◄članku 25. Direktive 93/22/EEZ stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Ovaj članak ne sprječava nadležno tijelo da:

— središnjim bankama i drugim institucijama sa sličnim funkcijama u svojstvu monetarnih vlasti,

— ovisno o slučaju, ostalim javnim tijelima odgovornima za nadzor platnih sustava,

šalje informacije koje su namijenjene izvršavanju njihovih zadaća, niti sprječava takve institucije i tijela da dostavljaju nadležnim tijelima informacije koje bi im mogle trebati u smislu stavka 4. Informacije koje se primaju u tom kontekstu podliježu obvezi čuvanja poslovne tajne iz ovog članka.”

5. U članak 16. Direktive 92/49/EEZ ►M2 ———— ◄ umeće se sljedeće:

„5.c Države članice mogu odobriti nadležnim tijelima da:

— središnjim bankama i drugim institucijama sa sličnim funkcijama u svojstvu monetarnih vlasti,

— ovisno o slučaju, ostalim javnim tijelima odgovornima za nadzor platnih sustava,

šalju informacije koje su namijenjene izvršavanju njihovih zadaća te mogu odobriti tim institucijama ili tijelima da dostavljaju nadležnim tijelima informacije koje bi im mogle trebati u smislu stavka 4. Informacije koje se primaju u tom kontekstu podliježu obvezi čuvanja poslovne tajne iz ovog članka.”

▼M1

_____

▼B

7. U članku 50. Direktive 85/611/EEZ stavci 2., 3. i 4. zamjenjuju su sljedećim:

„2. Države članice propisuju da sve osobe koje rade ili koje su radile za nadležna tijela, kao i revizori i stručne osobe koje su dobile nalog od nadležnih tijela, podliježu obvezi čuvanja poslovne tajne. Ta tajna podrazumijeva da se povjerljive informacije koje su primili tijekom obavljanja svojih zadaća ne smiju otkriti ni jednoj osobi ili tijelu vlasti, osim u sažetom ili općenitom obliku tako da se UCITS-i i društva za upravljanje i depozitari (dalje u tekstu: društva koja doprinose poslovanju UCITS-a) ne mogu pojedinačno identificirati, ne dovodeći u pitanje slučajeve kaznenog prava.

Međutim, u slučaju kada UCITS ili društvo koje doprinosi njegovom poslovanju objavi stečaj ili se prisilno likvidira, povjerljive informacije koje se odnose na treće osobe uključene u pokušaj spašavanja mogu se otkriti u sudskim postupcima koji se bave građanskim ili trgovinskim pitanjima.

3. Stavak 2. ne sprječava nadležna tijela različitih država članica da razmjenjuju informacije u skladu s ovom Direktivom ili drugim direktivama koje se primjenjuju na UCITS-e ili društva koja doprinose njihovom poslovanju. Te informacije podliježu uvjetima čuvanja poslovne tajne iz stavka 2.

4. Države članice mogu sklapati sporazume o suradnji kojima se uređuje razmjena informacija s nadležnim tijelima trećih zemalja samo ako su dostavljene informacije pokrivene jamstvom čuvanja poslovne tajne koje je u najmanju ruku ekvivalentno onome predviđenom u ovom članku.

5. Nadležna tijela koja primaju povjerljive informacije u skladu sa stavcima 2. ili 3. mogu se tim informacijama koristiti samo tijekom izvršavanja svojih zadaća:

— da provjeravaju jesu li ispunjeni uvjeti koji uređuju početak poslovanja UCITS-a ili društava koja doprinose njihovom poslovanju i da olakšaju praćenje obavljanja tog poslovanja, administrativnih i računovodstvenih postupaka i mehanizama unutarnje kontrole,

— da izriču sankcije,

— u žalbama u upravnim postupcima protiv odluka nadležnih tijela, ili

— u sudskim postupcima pokrenutim u skladu s člankom 51. stavkom 2.

6. Stavci 2. i 5. ne isključuju razmjenu informacija:

(a) unutar države članice ako postoje dva nadležna tijela ili više njih; ili

(b) unutar države članice ili između država članica, između nadležnih tijela; i

— tijela vlasti s javnom ovlasti za nadzor kreditnih institucija, investicijskih društava, društava za osiguranje i drugih financijskih organizacija i tijela vlasti odgovornih za nadzor financijskih tržišta,

▼B

— tijela uključenih u likvidaciju ili stečaj UCITS-a te društava koja doprinose njihovom poslovanju i ostale slične postupke,

— osoba odgovornih za provođenje zakonom propisane revizije financijskih izvještaja društava za osiguranje, kreditnih institucija, investicijskih društava i drugih financijskih ustanova, prilikom izvršavanja njihove nadzorne funkcije, i ne isključuju objavljivanje informacija tijelima koja upravljaju sustavima za zaštitu koje su im potrebne za obavljanje njihovih funkcija. Takve informacije podliježu obvezi čuvanja poslovne tajne iz stavka 2.

7. Neovisno o stavcima 2. do 5., države članice mogu odobriti razmjenu informacija između nadležnih tijela i:

— tijela vlasti odgovornih za nadzor tijela uključenih u likvidaciju i stečaj financijskih društava i druge slične postupke, ili

— tijela vlasti odgovornih za nadzor osoba zaduženih za provođenje zakonom propisane revizije financijskih izvještaja društava za osiguranje, kreditnih ustanova, investicijskih društava i drugih financijskih institucija.

Države članice koje koriste mogućnost predviđenu u prvom podstavku traže ispunjavanje barem sljedećih uvjeta:

— informacije se koriste u svrhu obavljanja nadzora iz prvog podstavka,

— informacije koje se primaju u tom kontekstu podliježu ispunjavanju obveze čuvanja poslovne tajne iz stavka 2.,

— ako informacije potječu iz druge države članice, ne smiju se proslijediti bez izričite suglasnosti nadležnih tijela koja su ih dostavila i, ovisno o slučaju, samo u svrhu za koju su ta nadležna tijela dala svoju suglasnost.

Države članice dostavljaju Komisiji i ostalim državama članicama nazive tijela vlasti koja smiju primati informacije u skladu s ovim stavkom.

8. Neovisno o stavcima 2. do 5. države članice mogu, radi jačanja stabilnosti i očuvanja integriteta financijskog sustava, dopustiti razmjenu informacija između nadležnih tijela i tijela vlasti ili tijela odgovornih prema zakonu za otkrivanje i istraživanje kršenja propisa kojima se uređuje poslovanje trgovačkih društava.

Države članice koje koriste mogućnost predviđenu u prvom podstavku traže ispunjavanje barem sljedećih uvjeta:

— informacije se koriste u svrhu izvršavanja zadaće iz prvog podstavka,

— informacije koje se primaju u tom kontekstu podliježu ispunjavanju obveze čuvanja poslovne tajne iz stavka 2.,

— ako informacije potječu iz druge države članice, ne smiju se proslijediti bez izričite suglasnosti nadležnih tijela koja su ih dostavila i, ovisno o slučaju, samo u svrhu za koju su ta nadležna tijela dala svoju suglasnost.

Ako u državi članici tijela vlasti ili tijela iz prvog podstavka izvršavaju zadaće otkrivanja ili istraživanja prekršaja uz pomoć posebno kvalificiranih osoba imenovanih u tu svrhu, a koje nisu zaposlene u javnom sektoru, mogućnost razmjene informacija predviđena prvim podstavkom može se proširiti tako da obuhvati i te osobe pod uvjetima navedenima u drugom podstavku.

▼B

U svrhu provedbe zadnje alineja drugog podstavka, tijela vlasti ili tijela iz prvog podstavka dostavljaju nadležnim tijelima koja su objavila informacije imena i detaljne podatke o odgovornostima osoba kojima se one šalju.

Države članice dostavljaju Komisiji i ostalim državama članicama nazive tijela vlasti ili tijela koja smiju primati informacije u skladu s ovim stavkom.

Prije 31. prosinca 2000. Komisija sastavlja izvješće o primjeni ovog stavka.

9. Ovaj članak ne sprječava nadležno tijelo da središnjim bankama i drugim institucijama sa sličnim funkcijama u svojstvu monetarnih vlasti šalje informacije koje su namijenjene izvršavanju njihovih zadaća, niti sprječava takve institucije ili tijela da dostavljaju nadležnim tijelima informacije koje bi im mogle trebati u smislu stavka 5. Informacije koje se primaju u tom kontekstu podliježu obvezi čuvanja poslovne tajne iz ovog članka.

10. Ovaj članak ne sprječava nadležna tijela da dostavljaju informacije iz stavaka 2. do 5. klirinškoj kući ili drugoj sličnoj instituciji priznatoj prema nacionalnom pravu za pružanje usluga poravnanja i namire na nekom od tržišta njihove države članice ako smatraju da je te informacije potrebno dostavljati radi osiguranja ispravnog funkcioniranja tih institucija vezano uz neispunjavanje obveza ili moguće neispunjavanje obveza sudionika na tržištu. Informacije koje se primaju u tom kontekstu podliježu obvezi čuvanja poslovne tajne iz stavka 2. Međutim, države članice osiguravaju da se informacije primljene u skladu sa stavkom 3. ne smiju proslijediti u okolnostima iz ovog stavka bez izričitog pristanka nadležnih tijela koja su ih proslijedila.

11. Osim toga, neovisno o odredbama iz stavaka 2. i 5., države članice mogu, na temelju zakonom propisanih odredbi, dopustiti objavljivanje određenih informacije drugim odjelima svoje središnje državne uprave odgovornima za zakonodavstvo vezano uz nadzor UCITS-a i društava koja doprinose njihovom poslovanju, kreditnih institucija, financijskih institucija, investicijskih društava i društava za osiguranje te inspektorima koji su dobili nalog od tih odjela.

Međutim, takva se objavljivanja mogu vršiti samo kada je to potrebno radi bonitetnog nadzora.

Države članice osiguravaju međutim da se informacije primljene u skladu sa stavcima 3. i 6. nikada ne smiju prosljeđivati u okolnostima iz ovog stavka osim uz izričitu suglasnost nadležnih tijela koja su informacije dostavila.”

Članak 5.

Sljedeći se tekst dodaje:

▼M1

_____

▼B

— u Direktivu 92/49/EEZ kao članak 16.a,

▼M2

_____

▼B

— u Direktivu 93/22/EEZ kao članak 25.a,

— i u Direktivu 85/611/EEZ kao članak 50.a,

te glasi:

▼B

„1. Države članice osiguravaju barem:

(a) da je svaka osoba koja je ovlaštena u smislu Direktive 84/253/EEZ (*) i koja vrši u financijskom društvu zadaću opisanu u članku 51. Direktive 78/660/EEZ (**), članku 37. Direktive 83/349/EEZ ili članku 31. Direktive 85/611/EEZ ili bilo koju drugu zakonom propisanu zadaću dužna bez odgode izvještavati nadležna tijela o svim činjenicama ili odlukama koje se odnose na to društvo, a o kojima je dobila saznanja prilikom izvršavanja te zadaće i koje bi mogle:

— predstavljati kršenje materijalnih odredbi zakona i drugih propisa kojima se propisuju uvjeti izdavanja odobrenja za rad ili koji posebno uređuju obavljanje djelatnosti financijskih društava, ili

— utjecati na kontinuirano poslovanje financijskog društva, ili

— dovesti do odbijanja potvrđivanja financijskih izvještaja ili do izražavanja mišljenja s ogradom;

(b) da je ta osoba isto tako dužna podnijeti izvješće o svakoj činjenici i odluci o kojoj dobije saznanja prilikom izvršavanja zadaće kako je navedeno pod (a) u društvu koje je usko povezano na temelju odnosa kontrole s financijskim društvom u kojem vrši gore spomenutu zadaću.

2. Objavljivanje u dobroj vjeri nadležnim tijelima od strane ovlaštenih osoba u smislu Direktive 84/253/EEZ bilo koje činjenice ili odluke iz stavka 1. ne predstavlja kršenje ograničenja o objavljivanju informacija koje je definirano ugovorom ili zakonima ili drugim propisima i te osobe ne podliježu odgovornosti bilo koje vrste.

(*) SL L 126, 12.5.1984., str. 20.

(**) SL L 222, 14.8.1978., str. 11. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 90/605/EEZ (SL L 317, 16.11.1990., str. 60.).”

Članak 6.

1. Države članice do 18. srpnja 1996. donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice dostavljaju Komisiji tekstove glavnih odredaba nacionalnog prava koje budu donijele u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 7.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.